

مدیری قصبار

اداره خانه سی : باب عالی جاده سنده
قصبار مطبعه و کتابخانه سیدر
چریده به متعلق خصوصیات ایچون
مدیره مراجعت اولنور.

آبونه بدلی

روسته لکی پوسته اجری ایله برابری
بشپین اولوق ۳۵ غروشده.
دوسماعت ایچون اداره خانه دن
الوق اوزره سنه لکی ۲۰ غروشدر.

معارف

نسخه سی ۲۰ پاره در

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولنور فی و ادبی مصور غزته

سیاسیانه ماعرا هر شیرنه بحث ایرر. ترقیات فنی و مدنی بی یلدریر. منافع عمومی متضمن و مسلکته موافق آثار
ادبی و فنی مع الممنونیه قبول و درج ایرر. درج اولنویه اوراق اعاده ایرلرمن



علکساندر دومازاده

فرانسه مشاهیر حکایه نویسندن واقده یا اعضاسندن

بر قورولوق حس ایدلسی ده واردر . بیاض و قوللی
یا ناقارک قولاسی قلامق ترله یوزلره . . فقط بو قدر
بدینلکه ده لزوم یوقدر . همده بوخودورلر بر صاری یار
علی پایه قرار ویرمش . ککش پامش اولان بر قاج یار
شفیق عودت ده :

— والهی ای اکنسندک ! دیمکدن منع ایتور .
توزدن طوبراقدن قاچانلر اسکی اولسه ییله ینه
جلایه وریلرک روتقدار کوستریلان بر تشبیه ایله
یریر ازهاره * مفرح چنزاره بکنه دیلن کتابلر آراستدن
کتبخانه دن چیقمیوب لذت وصفای مطالعه ده آراسونلر .

(م)

هواپرستانه رغماً هر سودن ابو بوراسی هر مسیره دن
دها صفالی ینه بوراسی اولدیغه قناعت کتیرن محبان صفا
چرچری بر محل دلکشا دیه انتخاب ایدر و اوراده
بوله مدقلری هوایی شرکت خیره نک اوزون کوکرتلی
یکی واپورلرینک اوستنده بولغله اکتفا ایلرلر . اوت .
صاری یار مسیره لرندن عودت ده قمرزی فسارک
طوبراقسی . عیامسی بر رنک آلمی . پالطولرک اوستنده
صامسی غبارله بر قشر حصوله کلمی . سیاه صاچلرک
— معهود اجزالی صوره حاجت قالمه دن — صاری به بویامسی
کوزلرده بر یانی . اغزده . برونده . بوغازده بر آجیلق



مصاحبه فیه

فونوغرافک درجه ترقیسی

[مقاله آتیه ناک قسم اعظمی و ثروت فنون و رفیع مکرر]

ایدن بعض ذوات عالیله نک سالونلرنده بولمقدن زیاده
تعمم ایدمه مامشدر .

ترقیات فیه ده اک آاز اظهار حیرت انجسی اقتضاییدن
فراشه انجمن فنونی اعضا عیندن بر طاقی حیرتلرندن
فونوغرافک ایستادکنده لرینه عرضنده ما کته نک اقردی
ویلمیوب ما کته بی کتیرن و کوسرتن ذنک بزم قربان
اوسب کی قارندن اقردی سویلر بر شقایجی اولدیغنی
ادعایه وارمیشلردی . ارباب فنون بویه شبهه و حیرته
دوچار اولورسه خلق خوف و احترازده حقلی کوریلور .
احتمال فونوغرافک صمدانی عیناً تکراری بک غریب
کلیور وسوز سوبانی بوما کته بی ترقیات فیه نتیجه سی
دکل بر سحر باراق آزی اولدیغه بر ذهاب حاصل اولیورده
ار وایده بولک انجمن خلق بر درلو فونوغرافه ایصینه میور
و محترزانه کیرور طور یور .

فقط فونوغرافت اورویاده تعمم ایتامه سینه بدل
آمرقاده اودرجه استعمالی شایع اولورمش که بالذات
ایسونک تحت اداره مسنده بولنان فابریقه لر سبارش اولندیغنی
قدر فونوغراف اصمال انجمنکه و وقت زمانیه صحابه
یشدریمکه موفق اوله میور ایش .

ایسون اختراعخانه سنک مصنوعانسدن اولان
فونوغرافی ۸۹ پارس سرکیستی زیارت ایدنلر کورمشلر
صدائی — سوز یاخود موسیقی — عیناً ضبط ایدوب
تکرار اذن سامعینه بر آدم سوز سوبلر یاخود بر جانی
چار کی ایصال ایتدیکی نفسلرنده تجربه ایشلردر .
بوکورکی و تجربه یارسه کتیه بان همشهریلریمزدن بعضینه ده
نصیب اولمش . بک اوغلسده یشته اولتنه کتیران
بر فونوغرافدن مجاری فاضل مشهور و امیری نک یشته ده
ضبط اولتان ترجمه نطقنی دیکتیلر بولمقدن .

هرسوزی عیناً حفظه آلان استنلیدیکی زمان . استنلیدیکی
قدر تکرار ایدمچک بر درجه تکمل ایدن شو انجمنه زمان
یعنی فونوغراف ماکه سی عادات بشریه ده تلغرف
وتلفون کی بر تاثیر حاصل ایدمچکی و معیشت حاضره
مدینه ده بعض ادوات بیتیه کی لوازمندن عد اولنه جنی
مفلنون ایدی .

فقط بر جددیده تعمندن قطع نظر اورویاده هنوز
حکمت عملیخانه لرنده بر نمونه اوله رق طور مقصدن
وترقیات فیه یه اولان مستحسن مراقری سوبیله چاپ

لا فردی طور به کیرمن دیر ایکن هم لافردی بی
هم کوردلی بی طور به، صدنیغه ده طولدرمقدن عبارت
اولان فونوغرافلیق ایچون آمریقادا بیوک بیوک
قومانیله تشکیلی ایتش و بو قومانیله لک عددی اونوزی
یکمیشدر. بکورد فونوغراف قومانیله لری وکیلرندن
مرکب برهت شفاغوده عقد اجتماع ایدرک قومانیله لک
منافی ایله فونوغراف استعمالی نقطه نظرندن منافع
عمومی بی مذاکره ایتش و فونوغرافلرک بر اصولده
پایامسنه ولو حاله لک هم مکتبه اویه بیلیمک ایچون بر صورت
مطاردده اولمسنه قرار و برمشلر. ایشک غریبی
بو مذاکره لک و قرارک عمل مشورته قویلان بر فونوغراف
واسطه سیله حفظ و ضبطدر.

اولان فونوغرافلیق ایچون آمریقادا بیوک بیوک
قومانیله تشکیلی ایتش و بو قومانیله لک عددی اونوزی
یکمیشدر. بکورد فونوغراف قومانیله لری وکیلرندن
مرکب برهت شفاغوده عقد اجتماع ایدرک قومانیله لک
منافی ایله فونوغراف استعمالی نقطه نظرندن منافع
عمومی بی مذاکره ایتش و فونوغرافلرک بر اصولده
پایامسنه ولو حاله لک هم مکتبه اویه بیلیمک ایچون بر صورت
مطاردده اولمسنه قرار و برمشلر. ایشک غریبی
بو مذاکره لک و قرارک عمل مشورته قویلان بر فونوغراف
واسطه سیله حفظ و ضبطدر.

الده «نوله» ده اوستنه بر طاقم قارغیچق بورغه جقلر
چیزلمش برکاغد طوتیلور. بر موسیقی شناس بونی
اوفناخک بر پارچه سی ده بر نشاط، بر نشوه اوله رق
کوزیله سوزیور، دوداقلری غیر اختیاری و آهنگدار
برایضاق چالیور. - بنیم کبی بر طاقی ده و کاغد پارچه سنده
لطیف نغمه لر، شوق آور هوالرک ضبطه حیران حیران
باقیور. آرتق فونوغراف سایه سنده بر قلا و ورقه استندیک
زمانه لک کوزلر بر اوپرا پارچه سی موسیقی ایله بر یادوانلک
صدای محرقیله برابر دیکنه لک.

اوروپاده حالا کهنه بوسته بولی جمع ایدنلره بدل
آمریقادا احتمال معروف ذواتک نطقلری مشهور مغنیله لک
شرقیلری «مصبوطه» ی بریکدیرنلر وارددر... اشته سوز
و موسیقی قونسروالری... قطویه، طور به به استندیک قدر
طولدریلور.

آمریقاییلر فونوغرافی تحقیقات عدلیه دهده استخدا
ایدیورلر. بر مغنیلرک بر شریکته سوبلدیک سوز و کندیسینی
زیارته کان بریقینه تودیع ایتدیک سر بر طرفندن
فونوغرافله ضبط اولیور. علمیه کندیک، لسانیله کندیک
صداسیله بر شاهد میدانه چیقیور. دیوارک قولاغی وار
دیرلردی. فقط ادیسونک شو اختراعندن صکره دیوارک
هم قولاغی وار هم دیلی! دیلی.

حساب تجاری ده حک، سلیتی، علاوه کبی طرق
جله بی سد ایچون آمریقاییلرینه فونوغراف دن استعانه
ایتشلر. صندوقکار تسلیم الدینی یارینی عیان و حیزلی
اوله رق سوبیلور. فونوغراف قید ایدیور... حین

آمریقادا بیوک ناچرلر، صنعتکارلر، بانکلر حاصلی
تجارت جسیمه اربابی فونوغرافسز ایش کورمه یه جک
درجه ده سوزما کنه سیله انسیت پیدا ایتشلردر. بونلر غایت
کرتلی اولان غبار آندده هر مکتوبک آتته کاتبلینه خاطر
اولقی، اکا کورده جواب یازلیق ایچون فکر و مطالعه سنی
یازی ماصه سی اوزرنده ایکی قات اوله رق، کوز نوری
دوکره قید ایتکه مقابل شمعی جواب خلاصه لری
سرعتله فونوغرافه سوبیلور. کاتیلر فونوغرافلره
چور باجیلرینک سوزلری تکرار ایتدیروب جوابلری
سرعتله یازیورلر. وقت نقدا و لنجه قزانجک بولی سرعتده
دیکلدر.

فونوغرافی بعضاً محته عدم اعتماد غیر قابل اوله رق
بر صورتده دلائل مقنعه و مثبت مقامند قولانیورلر.
ازان جمله وصیتنامه لر یازیلوب صاقلانیور، سوبیلوب
صاقلانیور... بر آدمک وفاتندن صکره فکرلری،
آرزولری، قرارلری خطیه و سوه نغمه محل اولیه جق
بر صورتده متوفانک تکلمیه، صداسیله وارثلرینه،
خاقلرینه سوبیلن فونوغرافه نه دیرسکر؟ هانکی منتظم
و مصدق و رقباره بودرجه صدق و صحت اظهار ایدمیلیر؟
فونوغراف بر حیات اولیان برکیمسه ایله بو قدر
مناسبت واصل اولدقدن صکره ذی حیات انسانلر آره سنده

برمجمعه مثلاً توزیع مکافات رسمنده نطق ایراد
ایده جک ذات ابتدا نطق فونوغرافه سویلر فونوغراف
هیئتک مهابتله متأثر اولوب صداسنه اهتزاز کتیرمدهن
نطق تکرار ایدر. بوراده بولنان بر ذاتک ادرنده نطق
ایراد ایتمی فونوغرافله قابل اوله جقدرد.

بعض بیوک ذواتک برمجمده سویلدکری سوزلری
ضبط ایدهلرک زمانهده هر طرفده عین تکلم وعین شیوه
وصدا ایله تکرار ایتدیرله جک.

برایکی عصر صکره کله جک انسانره عصر حاضر
اربابی یالکزر آثار صناعیه سی، محرراتی دکل اغزلردن
چیقیدنی کبی صدارینی شیوه تکلملری سوزلری یعنی
عادتاً ذی حیات، ذی حس بریاداکر براقه جقرد... یالکزر
طور بهیه چکمهجه به یالکزر قیمتدار اشیادکل سوزده کبروب
محفوظ قاله جق.

احتمال برزمان سواق باشلرینه دیوارلره پایشدیریلان
اعلانلرینه بر سوز دولای قونه جق و بودولاب
حایقیره ق استیابن شیئی اعلان ایده جک. بو زمان
مکرک اوکنده واپور حرکتی اعلان ایلوب مشتری جلبه
اوغراشان حالده زحمتدن قورتیله جق. درسخانه
لرده معلم رینه بلکه فونوغراف قائم اوله جق. هم ده
تقریرینی یورولمدهن صیقلمدهن طلبه ک استدیکی قدر
تکرار ایده جک...

ادیسونک مغافون اسمنده بر اختراعندن دهابحث
اولئور. مقروسقوب ضیا ایچون نه ایسه مغافونده
صدا ایچون و تأثیرتی حاصل ایده جکمش... مقروسقوب
ایله کوچک بریره قویون قدر کوریلور. مغافون
فونوغرافک خفیف صداسنی مقروسقوبک بیونمسی
کبی یوکسلده جک. شدتلندیره جک ایمش... بو اختراعات
فیه نک تطبیقاتی اجرا و تعمیم اولندینی حالده بکجیارده
کیجه لری بانغنی خبر ویرمک ایچون حایقیرمقدن قور.
تیلورلر بر مغافونی فونوغراف بر محله نک هر طرفه
ایشتدیره جک قدر حایقیروب بر اوازه سی برقاج بکجی نک
متعدد اخباری رینه قائم اولور...

اشته سوز و صدا کی شمده یه قدر اله آوجه صیغمر

حاجتده حسابا باقیلیرسه فونوغراف سویلسون. سویلدیکی
مقدارلر جمع اولنسون. خیله سز، خدعه سز قاصه نک
موجودی اکلا شیلیر.

آمریقاده علم امراض تدریس ایدن بر طبیب
درسخانه سنده وسائط تدریسندن اوله رق برده فونوغراف
بولندیرور... حرکات نلیه بی، ضرباتی جکرلرک خیریتلینسی
ضبط ایتمش... شاگردالک سمع دقت و تحصیلنه طوتیور.

آمریقاده فونوغرافک برده مطبعه مرتیلرینه
خدمتی وار. مرتب بعضاً یاخود اکثریای او قونمز
بر حالده بولنان ال یازینسی حرف بحر حرف او قومغه
اوغراشه جفی برده فونوغرافله ضبط اولنان اثری
فونوغرافک اسطوانه سی تقریدی استدیکی قدر آغیر
سویلمک اوزره تنظیم ایتدکن و بورولری قولاغنه
طاقدن صکره بر طرفدن دیکلور. بر طرفدن سرعتله
دیزبور. بواسولی مطبعه لریمده قابل تطبیق کورمه یز.
هم محرر لریمک ایچندن چیقمه مدینی املا مسئله سندن
مرتیلر فصل چیقسونلر.

آمریقاده امور عادیه صرهمنه کین بو خصوصاتک
اوروپاده یالکزر سوزی وار. غریبه صرهمنده ذکر اولئور.
شمده آمریقانک هر طرفی، هر اوینی طولیدرن حکایه
نقل ایدر شرق سویلر فونوغرافی بیکلری اولسون
اوروپایه کلدی... بوبیکلرک هر بری بر مصال بلایه رک،
بر شرقی از برلیرک دور عالم سیاحتیه چیقه جقزلنده شبه
یوقدر. البت بورایهده اوغرا دلر.

فقط خارق العاده خدمتانه مقابل فونوغراف عموم
قارشوسنده سکوتی اولمقدن قورتیله مامش ایدی. یعنی
فونوغرافک اسماعلندن لذتیاب اولق ایسته یز قولاغنه
ایکی بورو طوتمق وساکنانه دیکلمک مجبوریتده ایدی.
بعض هر فرد تک و تنها اوله رق فونوغرافله قونشوب
دردلشه ییلوردی. امیل بر لیز نامنده واشینگتون بر عالم
ترتیب جدیده سی سایه سنده فونوغرافی هر کسک یالکزر
قولاغنه سوز سویلمک صورتیه محصور قالدینی دائرة
احتیاطدن چیقارمش و صداسنی بر تیارو سالوتی طولدیر.
جق یوزلرجه مستمعین طرفندن بر آنده ایشیدیله جک
قدر یوجه لشدیر مشدر.

هوائی برشی ده ترقیات فیه سایه سنده برماکنه ایچنه
حبس اولته بیلیمش، مسئله نك حلی بو درجه قالدیرق
ضبط اولتان صدانك، سوزك بالدفعات ماکنیه تکرار
اولنسی نهایت یوزلرجه، بیکلرجه انسانلر طرفندن

ایشیدیله جك قدر شدت وقوت کسب ایتدی رلسی ده دائره
احتماله کیرمشدیر ...
استعداد وقابلیت بشریه نك میدانه چیقاردینی فن
ومعرفتک بوالکثر برنمره سیدر .



مواد تاریخیه وجغرافیه

بر وقتدیر و کرک اوروپا و کرک شهریز اوراق حوادثی اشغال ایدن حوادثات مهمه دن بری ده (سیام) داژ بولندی فی معلومدر.
سیام حادثه سنه داژ معلومات لازمه فی قائلریز اوراق مخصوصه سنده قرائت ایدمک حقیقت حاله واقف اولمشلر سده، حادثه
معلومه نك منشائی اولان (سیام) داژ صرف معلومات تاریخیه وجغرافیه قیبلندن براز معلومات و برمک ایستدک. و بو خصوصی فی
غزته حقیق نقطه نظرندن لازمه دن کوردک. و سطور آینه نك درجی وظیفه مزه، و مسلک مزه موافق بولدق. فقرات آینه منقوله اک
کوزل رساله موقوته مصوره مزدن بولسان «مرآت عالم» جریده سندن اقتباس ایدیلدی .

سیام

ایتمه سنه ساعی بر حکمدار اولوب کندیسنه نصیحت
و برمکه و تعلیم حرکت ایلیمکه مقتدر عالم ذاتلرله مصاحبتده
بولغنی سور و اوروپا لیرله پک زیاده حرمت ایدر .

شمدی به قدر سیامه کیدن اجنبیلر یا سیاحت مقصدی
ویا خود نائل اقبال و ثروت اولقی یتیه کیدوب بوقسه بو
ملکیت اهالیسی نعمت مدینتدن بهره منایمک مرامیه
اصلا کتیمه شلردر. بویله اولدینی حاده سیام قرالی ملکیتنه
کیدن اجنبیلرله زیاده سیله نوازش و التفات اتمشدیر .

سیام حکومتی ۳,۵۰۰ میلیون نفوسی مشتملدر. سیامیلر
اخلاق حسنه ایله متصف آدمیلر اولوب کمال راحت و آسایش
و سعادت حال ایله اصرار اوقات ایدرلر. اخذ انتقام
ایده جگلی دشمنلری اولوب، طبیعتلری ده اسوده کی
و اسایشه مایلدر. مع مافیه هیچ بر محاربه به تشب اتمزلر.
شوقد که ملکیتلری هم حدود اولان حکومتک تجاوزندن
محافظه ایچون بر مقدار عسکر بسلرلر.

سیام قر لغتک مقر اداره سی (بانقوک—Bangkok)
شهری اولوب (۵۰۰) یک نفوسی حاویدر. باغودا دیلان
بر طاقم معابد جسیمه، شهری تزین ایدر. سیام
مفلون، شهرلوی ده مشهور شهر لوندندر .

ملکیتک حاصلاتی، برنج، شکر قاشی، توتون، بور،
بیل آغاجی (هندیلرک آغز ده چکینه دکاری یراق)، چین
روغانی، اخشاب ذی قیم ایله مواد سازمندن عبارتدر .

م. صادر

آسیا قطعه سنک جنوب طرفده اوچ بویک شبه جزیره
کائدر که بولردن نهایت شرقده بولتان [هند جینی]
ویا خود [ماورا نهر غانج] نامی اخذ ایدر .

اشبوشه جزیره کیره شمالاً چین مالکی، شرقاً بحر
چین، جنوباً مالا باغوازی، و غرباً دخی (بنگاله) کورفی
و هندستان آراضیه ایله احاطه و تحدید اولغش و جنوب
جهتده دخی (مالا قا) اسمنده بر کوچوک یارم آله ایله
سیام کورفی حاصل اتمشدیر. اشبوشکای جسیمک
شرق جهتک بر قسقی انکیکلرک تحت اداره سنده و جنوب
طرفده (قوشینشین) اسمیه موسم اولان آراضی دخی
فرانسلرک یدنده در. شرق طرفده (آنام) و غرب
شمالده بیرمان ایمپراطورلی و جنوبده (قوشینشین)
اراضیه ایله هم حدود اولان (قامبوج شاهلی) بولور .
هند جینی شبه جزیره سنک وسط و جنوب طرفلرینه
حاکم اولان و مالا قا یارم آله سنک قسم کلیسی بدضطنده
بولتان بر حکومت دخی موجوددر که اوده (سیام) قر الیدر.

زبونیایلر اوروپا لیرک عاداتی تقلید ایدرک و معارف
و صنایعه ترقی به پک زیاده سعی و غیرت ایلیرک بو کوئی
کون ده اور و یادول متعده سنه یاقلاشد قری کی سیام حکومتک
دخی کون بکون کسب ترقی و عمران اتمکده بولاندینی
کورملکده و یقین و قتده هند جینی حکومتک آرمه سنده دکل بلکه
آسیا حکومتلری یننده تمیز ایده جکی ظن اولمقده در .
الان سیام قرالی اولان ذات ملکیتک کسب مدینت

